

A.

在前几期的节目中，我们学习的都是一段对话，对方双方是彼此认识的家长，他们在购买学习用品是碰到。

V.

因为是不期而遇，并且是好久不见，因此其中一个人问对方好几个问题，其中一个问题就是：对方女儿对转学这件事是怎么看待的。

A.

这里表示“看待、应对”的单词是简单单词take，我们再来了解一下这个用法。

V.

take在表示这一意思时，通常表达的是所谈论的事可能对当事人会有一些影响，所以“看待、应对”之意背后还有表示“承受”情况如何。

A. 这么说好像有点不是太清楚，我们还是来举两个例子看一看。

V. 第一个例子是：That was a bad prank. How did he take it?

A.

那个恶作剧很过分，他承受得如何/他反应如何？也就是问恶作剧对他的影响大不大，他是否承受得了。

V. 第二个例子是：Sorry about the news. Hope you take it well.

A.

很抱歉听到这消息，希望你还好吧。这应该是不好的消息，希望对方应对/承受得还好，不至于受太大影响。

V. 我们把这两个例子再重复一遍，第一个是：That was a bad prank. How did he take it?

A. 第二个例子是：Sorry about the news. Hope you take it well.

V.

回到对话内容，来看一下对方女儿对转学这一生活中的变化是如何应对的，She is excited, but also has butterflies in her stomach.

A. 首先是她比较激动，然后句子以but一转，后面出现了一个像是固定表达have butterflies in one's stomach，字面意思是“胃里有蝴蝶”，这是什么意思呢？

V.                have                butterflies                in                one's stomach是一个英语俗语，意思是“感到恐惧、紧张或焦虑”，类似于中文里说的“心里感到七上八下”。

A.  
我注意到这个俗语中表示“蝴蝶”使用的是复数形式butterflies，这里应该不可以用单数来表示吧？

V.  
没错，这是因为butterflies除了正常表示蝴蝶的复数外，它在英语口语中还表示“因紧张等原因而引起的颤抖、要呕吐的感觉”。

A.  
结合到这个俗语，好像也可以这么理解：胃里有许多蝴蝶在翻腾，想必会使人有翻胃、恶心等不舒服的感觉。

V. 具体到生活中的实际情况，例如要在众人面前发言时，许多人可能会说：I am having butterflies in my stomach.，以表示自己紧张的情绪。

A.  
这么说来，好像这个俗语和我们前不久学习过的另外一个俗语有异曲同工之处。

V.                这另外一个俗语就是：have                ants                in                one's pants，汉语中常翻译成“坐立不安”，也用于表示紧张、焦虑的情绪。

A.  
这些俗语大多比较生动、形象，学习正确和适当使用它们可以使自己的语言表达丰富多彩。

V. 听到Josh说女儿既激动又紧张，Linda回应道：I guess that's normal. 我想那很正常啊。

A.  
的确，转入新学校意味着可以结交到一些新朋友，但同时也意味着可能要调整自己，以便适应新环境。

V.  
至此，对话中的Linda意味到两人已聊了一会，应该让对方去干正事了，于是她说道：Well, I will let you go. Welcome back.

A. 哦，我该让你走了，欢迎回来啊。

V. 对方表示感谢之后，说道：Let me give you our phone number.

A.

我把我们的电话号码给你，好久不见，Josh想到对方应该没有自己现在的号码，因此提出给对方号码，要和朋友保持联系。

V. Josh正是此意，他下一句是：Call us and we will catch up sometime.

A. 给我们打电话，我们有空谈谈彼此近况。短语catch up指的就是朋友间一段时间未见，再见面时互相说说最近情况。

V. 对方回答很简短、干脆：Will do., 翻译成汉语就是“会的、一定”。

A. 结合上下文，这里完整的表达应该是：I will call you.

V. Will do这样一个简短干脆的表达的日常交流中也是非常常见的，我们来看一个例子：

-- Kate, could you make a copy of this document for me please?

-- Will do.

V. 第一句是Kate, could you make a copy of this document for me please?

A. Kate, 请你把这份文件复印一份给我好吗?

V. 回答就是Will do, 意思就是“我会照做的，”相当于Sure。